Verhalten bei Störfällen

Informationen nach Störfallverordnung

Ludwigshafen | Mannheim 2017 – 2021

Ludwigshafen
Stadt am Rhein

STADTMANNHEIM

Die Broschüre wurde erstellt in Abstimmung mit
der Stadt Ludwigshafen am Rhein, der Feuerwehr und dem Katastrophenschutz, Kaiserwörthdamm 1, 67012 Ludwigshafen, Tel.: 0621-5046110, E-Mail: feuerwehr@ludwigshafen.de, www.ludwigshafen.de
und
der Stadt Mannheim, der Feuerwehr und dem Katastrophenschutz, Meerfeldstr. 1-5, 68163 Mannheim, Tel.: 0621/32888-0, E-Mail: 37.kats@mannheim.de, www.mannheim.de (Neue Anschrift ab 3/2017 Gert-Magnus-Platz 1, 68163 Mannheim).

Titelfoto: BASF SE

VERZEICHNIS DER BETEILIGTEN UNTERNEHMEN:

LUDWIGSHAFEN

AbbVie Deutschland GmbH & Co. KG Knollstraße, 67061 Ludwigshafen	Immissionsschutz-/ Störfallbeauftragter, Tel.: 0621/589-0	**E-Mail: info.de@abbvie.com** **Internet: www.abbvie.de**
AIR LIQUIDE Deutschland GmbH Rheinstraße 75, 67069 Ludwigshafen	Standortverantwortlicher, Tel.: 0621/6507-0	**E-Mail: info@airliquide.com** **Internet: www.airliquide.de**
ALFRED TALKE GmbH & Co. KG Muldenstraße 9, 67069 Ludwigshafen	Christian Hartmann, Tel.: 0621/66004-34	**E-Mail: christian.hartmann.lu@talke.com** **Internet: www.talke.com**
Basell Polyolefine GmbH Carl-Bosch Straße 38, 67056 Ludwigshafen	Gerard van der Zanden, Tel.: +31102755878	**E-Mail: gerard.vanderZanden@lyb.com** **Internet: www.lyondellbasell.com**
BASF Colors & Effects Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen	Dr. Klaus Hümke, Tel.: 0621/60-72644 Dr. Peter Böttcher, Tel.: 0621/60-20460	**E-Mail: klaus.huemke@basf.com** **E-Mail: peter.boettcher@basf.com** **Internet: www.colors-effects.basf.com**
BASF SE Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen	Dr. Frank Gerrit Poggenpohl, Tel.: 0621/60-23379 Michael Mattern, Tel.: 0621/60-74932	**E-Mail: standortaktuell@basf.com** **Internet: www.ludwigshafen.basf.de**
Berkel AHK Alkoholhandel GmbH & Co. KG Erbachstraße 18, 67065 Ludwigshafen	Michael Scholz, Tel.: 0621/54959-17	**E-Mail: scholz@berkel-ahk.de** **Internet: www.berkel-ahk.de**
BK Giulini GmbH Giulinistraße 2, 67065 Ludwigshafen	Zentrales Notfallmanagement, Tel.: 0800/4485464	**E-Mail: notfallmanagement@ip-giulini.com** **Internet: www.icl-group.com**
Contargo Rhein-Neckar GmbH, **Terminal Ludwigshafen** Shellstraße 5, 67065 Ludwigshafen	Herr Speksnijder, Tel.: 0621/59007-303	**E-Mail: info.crn@contargo.net** **Internet: www.contargo.net**
DHL Solutions GMBH Muldenstraße 27, 67069 Ludwigshafen	Frau Andrea Rochow, Tel.: 0621/6693213	**E-Mail: andrea.rochow@dhl.com** **Internet: www.dhl.com**
DyStar Colours Distribution GmbH Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen	Standortleiter, Tel.: 0621/60-22456	**E-Mail: schmidt.andreas-johann@dystar.com** **Internet: www.dystar.com**
INEOS Styrolution Ludwigshafen GmbH Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen	Dr. Peter Ittemann, Tel.: 0621/60-45153	**E-Mail: peter.ittemann@styrolution.com** **Internet: www.ineos-styrolution.com**

KTL Kombi-Terminal Ludwigshafen GmbH Am Hansenbusch 11, 67069 Ludwigshafen	Gefahrgutbeauftragter, Tel.: 0621/65913-0	**E-Mail: info@ktl-lu.de** **Internet: www.ktl-lu.de**
Kurita Europe GmbH Giulinistraße 2, 67065 Ludwigshafen	Störfallbeauftragter, Tel.: 0621/5709-3602	**E-Mail: kontakt01@kurita.eu** **Internet: www.kurita.eu**
PROGAS GmbH & Co KG Industriestraße 32-34, 67063 Ludwigshafen	Bernd Becker, Tel.: 0621/6350118	**E-Mail: bernd.becker@progas.de** **Internet: www.progas.de**
Raschig GmbH Mundenheimer Straße 100, 67061 Ludwigshafen	Störfallbeauftragter, Tel.: 0621/5618-0	**E-Mail: umweltinfo@raschig.de** **Internet: www.raschig.de**
RTG Rhein-Tanklager GmbH & Co. KG Inselstraße 10, 67065 Ludwigshafen	Adreas Schulz, Tel.: 0621/579284–62	**E-Mail: schulz@rtg-lu.de** **Internet: www.khklink.de und www.overlack.de**
Shell Deutschland Oil GmbH Shellstraße 1, 67065 Ludwigshafen	Betriebsleiter, Tel.: 0621/57001-10	**E-Mail: gtl-ludwigshafen@shell.com** **Internet: www.shell.de**
Wöllner GmbH Wöllnerstraße 26, 67065 Ludwigshafen	Herr Legros, Tel.: 0621/5402-0 Herr Dr. Schölch, Tel.: 0621/5402-0	**E-Mail: umwelt@woellner.de** **Internet: www.woellner-group.de**

MANNHEIM

BASF SE Werk: Friesenheimer Insel, Max-Planck-Str., 68169 Mannheim Verwaltung: Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen	Dr. Frank Gerrit Poggenpohl, Tel.: 0621/60-23379 Michael Mattern, Tel.: 0621/60-74932	**E-Mail: standortaktuell@basf.com** **Internet: www.ludwigshafen.basf.de**	
Bunge Deutschland GmbH Bonadiesstraße 3-5, 68169 Mannheim	A. Vogt, Tel.: 0621/3704-128 H. Grosse, Tel.: 0621/3704-290	**E-Mail: mannheim@bunge.com** **Internet: www.bunge-deutschland.de**	
Contargo Rhein-Neckar GmbH, **Terminal Mannheim** Werfthallenstr. 1-39, 68159 Mannheim	Herr Speksnijder, Tel.: 0621/59007-303	**E-Mail: info.crn@contargo.net** **Internet: www.contargo.net**	
Deininger Flüssiggas GmbH Einsteinstraße 12, 68169 Mannheim	Julian Fink, Tel.: 0621/39706-12 Peter Jung, Tel.: 0621/39706-38	**E-Mail: julian.fink@deininger.de** **Internet: www.deininger-gas.de**	
Durferrit Deutschland GmbH Industriestr. 3, 68169 Mannheim	Dr. Kremer, Tel.: 0621/32224-700 Störfallbeauftragter, Dr. Andreas Wiel, ECONOVA Ingenieure + Berater GmbH, Tel.: 0621/8768342	**E-Mail: info@hef-durferrit.com** **www.hefdurferrit.de**	
FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH Friesenheimer Str. 19, 68169 Mannheim	Kai-Peter Wagner, Geschäftsführer, Tel.: 0621/3701-1505 Herr Kalteis, Tel.: 0621/3701-1590	**E-Mail: umwelt-info@** **fuchs-schmierstoffe.de** **Internet: www.fuchs-schmierstoffe.de**	
Gross & Perthun GmbH & Co. KG Industriestraße 12-14, 68169 Mannheim	Hr. Degenhardt, Tel.: 0621/330 92-115	**E-Mail: info@gross-perthun.de** **Internet: www.gross-perthun.de**	
Grosskraftwerk Mannheim AG Marguerrestraße 1, 68199 Mannheim	Arnold Zauner, Immissionsschutzbeauftragter, Tel.: 0621/868 3814 Dr. Joachim Fahlke, Umweltmanagementbeauftragter, Tel.: 0621/868 3302	**E-Mail: info@gkm.de** **Internet: www.gkm.de**	
G.V.S. GmbH & Co. KG Lager: Essener Str. 64, 68219 Mannheim, Verw.: Otto-Hahn-Str. 50, 68169 Mannheim	Störfallbeauftragte: Dipl.-Ing. Ursula Kramer-Wagner, ECONOVA Ingenieure + Berater GmbH, Tel.: 0621/87683-41 Ansprechpartner Qualität und Sicherheit: Andreas Wald, Tel.: 0621/3221-803	**E-Mail: buergerinfo@gvs-ma.de** **Internet: www.gvs-mannheim.de**	
IMPERIAL Chemical Logistics GmbH Otto-Hahn-Str. 21, 68169 Mannheim	Volker Kern, Tel.: 0621/3231-135	**E-Mail: imperial@** **imperial-international.com** **Internet: www.imperial-international.com**	
Inter Terminals Mannheim GmbH Tanklager Nord, Werfthallenstr. 43, 68159 Mannheim Tanklager Süd, Essener Str. 64, 68219 Mannheim	Herr Gölz, Tel.: 0621/10704-170	**E-Mail: info.itma@interterminals.com** **Internet: www.interterminals.com/** **assets/mannheim**	
Isodraht GmbH Rhenaniastraße 40-44, 68199 Mannheim	Herr Steckel, Tel.: 0621/8508-446	**E-Mail: info@isodraht.de** **Internet: www.isodraht.de**	

LANXESS Deutschland GmbH Düsseldorfer Str. 23-27, 68219 Mannheim	Dr. Rüdiger Herpich, Tel.: 0621/8907-513	**E-Mail: stoerfall-mannheim@lanxess.com** **Internet: www.lanxess.de**
Logwin Solutions Deutschland GmbH Rotterdamer Str. 19-27, 68219 Mannheim	Günter Maager, Tel.: 0621/89803-50	**E-Mail: guenter.maager@logwin-logistics.com** **Internet: www.logwin-logistics.com**
MINERA Kraftstoffe - Mineraloelwerk Rempel GmbH Verwaltung: Rhenaniastr. 130-132, 68219 Mannheim Lager: Rotterdamer Str. 6, 68219 Mannheim	Robert Rempel, Tel.: 0621/8994-123	**E-Mail: stoerfall@minera.de** **Internet: www.minera.de**
MVV Umwelt GmbH Otto-Hahn-Straße 1, 68169 Mannheim	Dr. Joachim Manns, Tel.: 0621/290-4678 Anette Geider, Tel.: 0621/290-4295	**E-Mail: joachim.manns@mvv.de** **a.geider@mvv.de** **Internet: www.mvv.de**
pfenning Logistics GmbH Düsseldorfer Str. 1-7, 68219 Mannheim	Tobias Eberhard, Tel.: 0621/8907-161 Störfallbeauftragter, Dieter Buhmann, Tel.: 06203/950920	**E-Mail: info@pfenninglogistics.com** **Internet: www.pfenning-logistics.com**
Raben Trans European Germany GmbH Holländerstraße 19, 68219 Mannheim	Stephan Saenger, Tel.: 0621/8039-211	**E-Mail: stephan.saenger@raben-group.com** **Internet: www.raben-group.com**
Roche Diagnostics GmbH Sandhofer Str. 116, 68305 Mannheim	Dr. Michael Langer, Tel.: 0621/759-2763 Roche Umwelt-Telefon: Tel.: 0621/759-4848	**E-Mail: mannheim.umweltschutz@roche.com** **Internet: www.roche.de**
RÜTGERS Organics GmbH Oppauer Str. 43, 68305 Mannheim	Dr. Stefan Schmitt, Tel.: 0621/7654-203	**E-Mail: stefan.schmitt@impra.de** **Internet: www.impra.de**
SAINT-GOBAIN GLASS Deutschland GmbH Spiegelstraße 1, 68305 Mannheim	Albrecht Metzinger, Tel.: 0621/7506-196	**E-Mail: stoerfall@saint-gobain.com** **Internet: www.saint-gobain.com**
SCA HYGIENE PRODUCTS GmbH Sandhofer Straße 176, 68305 Mannheim	Christoph Kunz, Tel.: 0621/778-2544 (tagsüber) oder SCA Werkschutzzentrale, Tel.: 0621/778-3205	**E-Mail: christoph.kunz@sca.com** **Internet: www.sca.com**
Stadtentwässerung Mannheim Klärwerk: Karl-Imhoff-Str. 50, 68307 Mannheim Verwaltung: Käfertaler Str. 265, 68167 Mannheim	Gefahrenschutzbeauftragter Herr Schifferdecker, Tel.: 0621/293-5127	**E-Mail: stadtentwaesserung@mannheim.de** **Internet: www.mannheim.de/stadtentwaesserung/**
TIB Chemicals AG Mülheimer Str. 16-22, 68219 Mannheim	Herr Giersberg, Tel.: 0621/8901-1	**E-Mail: umwelt-info@tib-chemicals.com** **Internet: www.tib-chemicals.com**
Unilever Deutschland Produktions GmbH & Co. OHG Rhenaniastr. 76-102, 68219 Mannheim	Umweltschutzbeauftragter, Tel.: 0621/8049-403	**E-Mail: objektleiterws01.man@unilever.com** **Internet: www.unilever.de**

WIE REAGIERE ICH IM NOTFALL RICHTIG?

**Das Notfallmerkblatt gibt Ihnen allgemeine Hinweise zum Verhalten bei Gefahrensituationen.
Bitte bewahren Sie das beiliegende Merkblatt griffbereit auf.**

Verhaltensweisen im Notfall

- **Achten Sie auf Sirenensignale**
- **Warn-Apps (KatWarn/NINA)**
- **Lautsprecherdurchsagen**

Was muss ich zuerst tun?

- **Begeben Sie sich in geschlossene Räume**
- **Belassen Sie Ihre Kinder im Schutz von Schule und Kindergarten**
- **Schließen Sie Fenster und Türen**
- **Schalten Sie Klimaanlage und Lüftungen aus (auch im Fahrzeug)**
- **Verständigen Sie Ihre Nachbarn und helfen Sie anderen**

Was mache ich danach?

Schalten Sie Ihr Radiogerät ein	**SWR 1** **SWR 3**
Wählen Sie einen regionalen Sender	**SWR 4** **Radio RPR 1**
Folgen Sie den Verhaltenshinweisen	**Radio Regenbogen**

Sie wollen mehr Informationen, als Sie über Radio und Lautsprecher bekommen können?

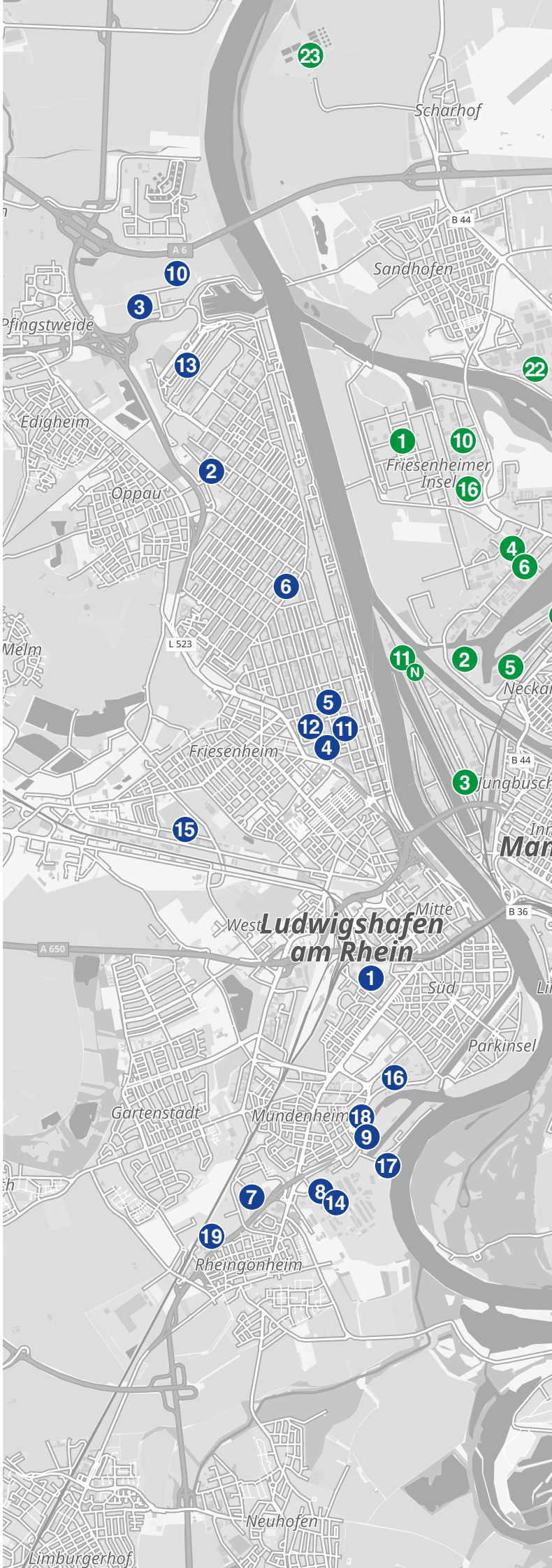
Ludwigshafen **Telefon: 5708-6000** **Internet:** **www.ludwigshafen.de**	**Mannheim** **Telefon: 293-6370** **Internet:** **www.mannheim.de**

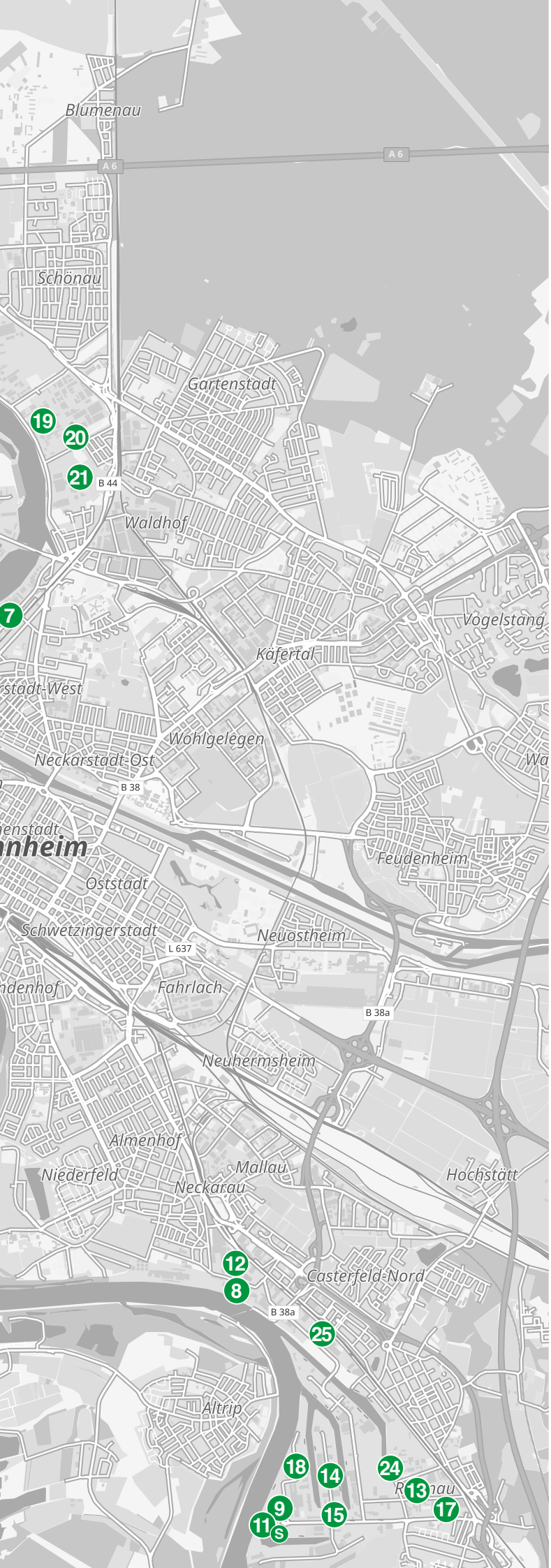
Blockieren Sie bitte nicht die Notrufnummern von Polizei und Feuerwehr!

FIRMENÜBERSICHT

Ludwigshafen

1. **Abbvie Deutschland**
   Knollstraße, 67061 Ludwigshafen
2. **AIR LIQUIDE Deutschland GmbH**
   Rheinstraße 75, 67069 Ludwigshafen
3. **ALFRED TALKE GmbH & Co. KG**
   Muldenstraße 9, 67069 Ludwigshafen
4. **Basell Polyolefine GmbH**
   Carl-Bosch Straße 38, 67056 Ludwigshafen
5. **BASF Colors & Effects**
   Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen
6. **BASF SE**
   Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen
7. **Berkel AHK Alkoholhandel GmbH & Co. KG**
   Erbachstraße 18, 67065 Ludwigshafen
8. **BK Giulini GmbH**
   Giulinistraße 2, 67065 Ludwigshafen
9. **Contargo Rhein-Neckar GmbH, Terminal Ludwigshafen**
   Shellstraße 5, 67065 Ludwigshafen
10. **DHL Solutions GmbH**
    Muldenstraße 27, 67069 Ludwigshafen
11. **DyStar Colours Distribution GmbH**
    Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen
12. **INEOS Styrolution Ludwigshafen GmbH**
    Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen
13. **KTL Kombi-Terminal Ludwigshafen GmbH**
    Am Hansenbusch 11, 67069 Ludwigshafen
14. **Kurita Europe GmbH**
    Giulinistraße 2, 67065 Ludwigshafen
15. **PROGAS GmbH & Co KG**
    Industriestraße 32-34, 67063 Ludwigshafen
16. **Raschig GmbH**
    Mundenheimer Straße 100, 67061 Ludwigshafen
17. **RTG Rhein-Tanklager GmbH & Co. KG**
    Inselstraße 10, 67065 Ludwigshafen
18. **Shell Deutschland Oil GmbH**
    Shellstraße 1, 67065 Ludwigshafen
19. **Wöllner GmbH**
    Wöllnerstraße 26, 67065 Ludwigshafen





Mannheim

1. **BASF SE**
   Werk: Betriebsbereich Friesenheimer Insel, Max-Planck-Str., 68169 Mannheim
2. **Bunge Deutschland GmbH**
   Bonadiesstraße 3-5, 68169 Mannheim
3. **Contargo Rhein-Neckar GmbH, Terminal Mannheim**
   Werfthallenstr. 1-39, 68159 Mannheim
4. **Deininger Flüssiggas GmbH**
   Einsteinstraße 12, 68169 Mannheim
5. **Durferrit Deutschland GmbH**
   Industriestr. 3, 68169 Mannheim
6. **Fuchs Schmierstoffe GmbH**
   Friesenheimer Str. 19, 68169 Mannheim
7. **Gross & Perthun GmbH & Co. KG**
   Industriestraße 12-14, 68169 Mannheim
8. **Grosskraftwerk Mannheim AG**
   Marguerrestraße 1, 68199 Mannheim
9. **G.V.S. GmbH & Co. KG**
   Lager: Essener Str. 64, 68219 Mannheim,
   Verwaltung: Otto-Hahn-Str. 50, 68169 Mannheim
10. **IMPERIAL Chemical Logistics GmbH**
    Otto-Hahn-Str. 21, 68169 Mannheim
11. **Inter Terminals Mannheim GmbH, N Nord und S Süd**
    Werfthallenstr. 43, 68159 Mannheim, Essener Str. 64, 68219 Mannheim
12. **Isodraht GmbH**
    Rhenaniastraße 40-44, 68199 Mannheim
13. **LANXESS Deutschland GmbH**
    Standort Mannheim, Düsseldorfer Str. 23-27, 68219 Mannheim
14. **Logwin Solutions Deutschland GmbH**
    Rotterdamer Str. 19-27, 68219 Mannheim
15. **MINERA Kraftstoffe -Mineraloelwerk Rempel GmbH**
    Lager: Rotterdamer Str. 6, 68219 Mannheim
16. **MVV Umwelt GmbH**
    Otto-Hahn-Straße 1, 68169 Mannheim
17. **pfenning Logistics GmbH**
    Düsseldorfer Str. 1-7, 68219 Mannheim
18. **Raben Trans European Germany GmbH**
    Holländerstraße 19, 68219 Mannheim
19. **Roche Diagnostics GmbH**
    Sandhofer Str. 116, 68305 Mannheim
20. **RÜTGERS Organics GmbH**
    Oppauer Str. 43, 68305 Mannheim
21. **SAINT-GOBAIN GLASS Deutschland GmbH**
    Spiegelstraße 1, 68305 Mannheim
22. **SCA HYGIENE PRODUCTS GmbH**
    Sandhofer Straße 176, 68305 Mannheim
23. **Stadtentwässerung Mannheim**
    Klärwerk: Karl-Imhoff-Str. 50, 68307 Mannheim
24. **TIB Chemicals AG**
    Mülheimer Str. 16-22, 68219 Mannheim
25. **Unilever Deutschland Produktions GmbH & Co. OHG**
    Rhenaniastr. 76-102, 68219 Mannheim

VERHALTENSHINWEISE FÜR DEN NOTFALL

Wenn Sie über ein Schadensereignis in der chemischen Industrie oder über einen Transportunfall mit Gefahrstoffen informiert werden, beachten Sie bitte folgende Hinweise. Sie tragen damit zu Ihrem persönlichen Schutz und zur wirkungsvollen Hilfe für alle bei.

Warnung

Sirenen: Das Sirenensignal warnt Sie vor akuter Gefahr durch Gefahrstoffe. Begeben Sie sich sofort in geschlossene Gebäude und halten Sie sich nicht im Freien auf. Schalten Sie das Radio mit einem regionalen Sender ein.

Warn-App: Achten Sie auf die angezeigten Hinweise in KatWarn/NINA.

Lautsprecherdurchsagen: Lautsprecherdurchsagen erfolgen durch Feuerwehr und Polizei, um vor Gefahrstoffen zu warnen. Nicht in jedem Fall besteht eine Gefahr. Achten Sie deshalb genau auf die Durchsagen und folgen Sie den Anweisungen.

Radiodurchsagen: Über Gefahrenlagen informieren Sie die örtlichen Rundfunksender (SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen). Achten Sie darauf, ob Ihr Aufenthaltsort tatsächlich zum gefährdeten Gebiet gehört. *Halten Sie ein batteriebetriebenes Radio vor.*

Schutzmaßnahmen

Gebäude aufsuchen: Vor Schadstoffen in der Luft sind Sie in Gebäuden mit geschlossenen Fenstern und Türen am sichersten. Schalten Sie Lüftung und Klimaanlagen aus. Verständigen Sie Ihre unmittelbaren Nachbarn, denn sie könnten die Warnmeldungen nicht gehört haben. Helfen Sie insbesondere beeinträchtigten und älteren Menschen, sowie Kindern.

Gesundheitliche Beeinträchtigungen: Nehmen Sie bei gesundheitlichen Beeinträchtigungen Kontakt mit Ihrem Hausarzt bzw. dem ärztlichen Notdienst auf oder wenden Sie sich an eines der bekannt gegebenen Informationstelefone.

Evakuierung: Solange sich Schadstoffe in der Luft befinden, ist eine Evakuierung in den meisten Fällen gefährlicher als der Aufenthalt in geschlossenen Gebäuden. Verlassen Sie das Gebäude nur, wenn von Feuerwehr oder Polizei ausdrücklich zur Evakuierung aufgerufen wird.

Absperrungen: Beachten Sie Straßen- und Gebietssperrungen. Sie dienen Ihrem Schutz. Folgen Sie den Anweisungen von Polizei und Feuerwehr.

Notruf: Wenn Sie sich in einer Notsituation befinden, wählen Sie die Notrufnummern 110 oder 112.

Information

Telefon: Benutzen Sie für Fragen die bekannt gegebenen Sondernummern der Info-Telefone.

Internet: Auf den Internetseiten der Städte Ludwigshafen und Mannheim erhalten Sie schnellstmöglich Informationen über die Lage und notwendige Schutzmaßnahmen.

Flugblätter: Die Verteilung von Informationszetteln in betroffenen Gebieten dient dazu, nach einem Schadensereignis über den Umfang eines Schadens zu informieren und Verhaltenshinweise zu geben.

Entwarnung

Über das Ende der Gefahrenlage und die Aufhebung getroffener Sicherheitsmaßnahmen werden Sie in der Regel durch Rundfunkmeldungen informiert. Auch durch Lautsprecherfahrzeuge kann Entwarnung gegeben werden.

GUIDELINES FOR CONDUCT IN THE CASE OF EMERGENCY

If you are informed of an incident in the chemical industry or a transport accident with hazardous substances, please pay attention to the following instructions. They will contribute to your personal safety and act as an effective aid for all.

Warning

Sirens: The siren signal will warn against immediate danger through hazardous substances. Proceed into an enclosed building immediately and do not stay outdoors. Turn on the radio and tune into a local station.

Warning App: Pay attention to the instructions displayed in KatWarn/NINA.

Loudspeaker announcements: the fire brigade and police wil use loudspeakers to inform and warn people of hazardous substances. Not every case presents a danger. It is therefore important that you listen to the announcements carefully and follow their instructions.

Radio announcements: The local radio stations (SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen) will inform you about risks and the situation of the danger. *Check whether your location is actually part of a risk zone. Keep a battery-powered radio.*

Protective measures

Seek out buildings: The safest places away from dangerous contaminants in the air are buildings with closed windows and doors. Switch all ventilation and air conditioning systems off. Notify your immediate neighbours, because they might not have heard the warning signals. Provide assistance in particular to impaired and elderly people, as well as children.

Adverse effects on health: Please contact your GP and/ or emergency medical service immediately should you get injured or start to feel unwell or call one of the hotline numbers provided to obtain further information or assistance.

Evacuation: While the air is still contaminated, it is, in the majority of cases, more dangerous to evacuate and safer to remain in sealed buildings. Only evacuate the building if you are expressly instructed to do so by the fire brigade or the police.

Road blocks: Please pay attention to road blocks and area closures. They are there to protect you. Follow the instructions given by the police and fire brigade.

Emergency call: In case of an emergency, call the free national emergency numbers 112 or 110.

Information

Telephone: If you have any questions, call the indicated special numbers of the information hotlines.

Internet: Information on the situation and the necessary protective measures will be published as soon as possible on the website of Cities of Ludwigshafen and Mannheim.

Leaflets: The distribution of information leaflets in affected areas serves to inform about the extent of damage and advise about behaviour after an incident.

All clear signal

The end of the emergency situation as well as the discontinuation of any safety measures is usually broadcast on the radio but the all-clear signal may also be announced via loudspeakers.

ACİL DURUMLAR İÇİN DAVRANIŞ ÖNERİLERİ

Eğer kimyevi sanayide oluşan hasar oluşumuna veya tehlikeli madde taşıyan nakliye aracının kazasından bilgi alıyorsanız, lütfen aşağıda belirtilen önerilere uyunuz. Böylece kendinizin ve başkalarının emniyeti için etkileyici yardımda bulunabilirsiniz.

Uyarı

Sirenler: Siren sinyali sizi tehlikeli maddeden oluşan tehlikelerden uyarır. Hemen kapalı binalara girin ve dışarıda bulunmayın. Bölgesel radyo kanalını ayarlayın veya Mannheim şehrinin web sitesini bilgi edinin (www.mannheim.de).

Uyarı-App: KatWarn/NINA uygulamasındaki uyarıları dikkate alın.

Hoparlör duyuruları: Tehlikeli maddeden uyarmak için hoparlör duyuruları itfaiye veya polis tarafından yapılır. Duyuruları titizlik ile dinleyin ve söyleneni yapın. Her durum tehlikeli olmaya bilir. Bundan dolayı duyuruları dikkatli dinleyin ve söyleneni uygulayın.

Radyo anonsları: Tehlikeli durumlar hakkında yerel radyo kanallarından bilgi alın (SWR 1, 3, 4, Radyo RPR 1, Radyo Regenbogen). Bulunduğunuz yerin gerçekten tehlike bölgesi kapsamında olup olmadığından emin olun. *Eklinizin altında pilli bir radyo bulundurun.*

Koruma önlemleri

Bina bulun: Havada bulunan tehlikeli maddeden en uygun korunma şekli kapıları ve pencereleri kapalı olan binalardır. Havalandırma ve klimayı kapatınız. Etrafınızda olan komşularınızı uyarınız. Duyuruyu onlar belki duymamış olabilir. Özellikle engelli ve yaşlı insanlar ile çocuklara yardım edin.

Sağlık sorunları: Sağlık sorunlarınız oluştuğunda ev doktorunuz ile veya duruma bağlı olarak acil tıbbi müdahale yerleri veya bilgi telefonları kullanabilirsiniz.

Tahliye: Havada bulunan tehlikeli maddelerden dolayı genel durumlarda tahliye, kapalı ortamlarda bulunmaktan çok daha tehlikelidir. Binayı sadece itfaiye veya polisin tahliye talimatı üzerine terk edin.

Bariyerler: Sokaklara ve bölgelere konulan bariyerleri takip edin. Bunlar sizin emniyetiniz için konuldu. Polisin ve itfaiyenin talimatlarına uyun.

Acil çağrı: Acil bir durumdaysanız eğer lütfen acil durum çağrı merkez numarasını 112 veya 110'u arayın.

Bilgi

Telefon: Sorularınız için duyurulan özel bilgi hattı numaralarını kullanın.

İnternet: Ludwigshafen ve Mannheim şehirlerinin internet sayfalarında en kısa sürede mevcut duruma ilişkin bilgiler ve gerekli koruma tedbirleri hakkında bilgi edinebilirsiniz.

El ilanları: İlgili bölgelerde bilgilendirme yazılarının dağıtılmasının amacı, bir hasar durumundan sonra hasarın boyutu hakkında bilgilendirmek ve nasıl davranılması gerektiğine ilişkin bilgi vermektir.

Tehlikenin geçmesi

Tehlikenin bitimi ile ilgili ve alınmış olan önlemlerin iptali için genelde radyoda bilgi olarak verilir. Böyle durumlarda hoparlörlü araçlar da tehlikenin geçtiğinin bilgisini verebilirler.

ZASADY POSTĘPOWANIA W SYTUACJACH NAGŁEGO ZAGROŻENIA

W razie otrzymania informacji o wypadku w zakładach chemicznych lub wypadku transportowym z niebezpiecznym ładunkiem, należy postępować jak podano poniżej. Pozwoli to ochronić siebie i inne osoby.

Ostrzeżenia

Syreny alarmowe: sygnał ciągły ostrzega przed nagłym zagrożeniem spowodowanym przez niebezpieczne substancje. Należy natychmiast wejść do budynku i nie wychodzić na zewnątrz. Należy włączyć radio i ustawić je na odbiór stacji lokalnej.

Aplikacje ostrzegawcze: Należy zwrócić uwagę na instrukcje wyświetlane w KatWarn/NINA.

Ostrzeżenia przez głośniki: straż pożarna i policja ostrzegają przed niebezpiecznymi substancjami. Nie zawsze zagrożenie jest bezpośrednie. Należy dokładnie słuchać treści komunikatu i stosować się do otrzymanych wskazówek.

Komunikaty radiowe: O niebezpiecznych sytuacjach należy poinformować lokalną stację radiową (SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen). Należy upewnić się, że miejsce Państwa pobytu jest rzeczywiście częścią obszaru zagrożonego. *Należy zaopatrzyć się w radio na baterie.*

Jak się chronić

Najlepiej w budynku: najlepszą ochronę przed szkodliwymi substancjami w powietrzu stanowi wejście do budynku i pozostanie w budynku z zamkniętymi oknami i drzwiami. Należy wyłączyć wentylację i klimatyzację. Powiadomić sąsiadów o możliwym niebezpieczeństwie. Należy pomóc w szczególności osobom z zaburzeniami oraz osobom starszym i dzieciom.

Objawy zdrowotne: przy wystąpieniu negatywnych objawów zdrowotnych skontaktować się z lekarzem pierwszego kontaktu lub z lekarzem pogotowia ratunkowego albo dzwonić na podawane numery telefonów informacyjnych.

Ewakuacja: jak długo substancje szkodliwe są w powietrzu, to ewakuacja jest bardziej niebezpieczna niż pobyt w zamkniętym budynku. Nie opuszczać budynku, aż straż pożarna albo policja zarządzi ewakuację.

Ograniczenia w przemieszczaniu się: przestrzegać blokad ulicznych i terytorialnych. Strefy zamknięte służą ochronie obywateli. Przestrzegać wskazówek policji i straży pożarnej.

Telefon alarmowy: sytuacji niebezpiecznej dzwonić na numer alarmowy 112 albo 110.

Informacja

Telefon: do zadawania pytań należy korzystać z podanych do ogólnej wiadomości specjalnych infolinii informacyjnych.

Internet: ze stron internetowych miast i Mannheim Ludwigshafen możliwe będzie najszybciej uzyskanie informacji na temat bieżącej sytuacji i koniecznych środków ochronnych.

Ulotki: Dystrybucja ulotek informacyjnych na obszarach dotkniętych zagrożeniem służy do informowania po zaistnieniu incydentu, rozmiarach wyrządzonych szkód oraz do wskazania sposobów postępowania.

Odwołanie stanu zagrożenia

Informacje o odwołaniu stanu zagrożenia i podjętych środków bezpieczeństwa następują zwykle przez radio, czasem także przez głośniki umieszczane na specjalnych samochodach.

COMPORTAMENTO IN CASO DI EMERGENZA

Se venite informati di un incidente nell'industria chimica o di un incidente durante il trasporto di sostanze pericolose, siete pregati di rispettare le seguenti avvertenze. Ciò è indispensabile per la vostra protezione personale e accresce l'efficacia dei soccorsi per tutti gli interessati.

Allarme

Sirene: il suono della sirena vi avvisa sui pericoli incombenti dovuti a sostanze tossiche. Non rimanete all'aperto e dirigetevi immediatamente verso un luogo chiuso. Sintonizzate la radio su una stazione regionale.

App di allarme: prestate attenzione agli allarmi visualizzati in KatWarn/NINA.

Comunicazioni tramite altoparlante: le comunicazioni tramite altoparlante vengono effettuate dai vigili del fuoco e dalla polizia per avvertire del pericolo dovuto alla fuoriuscita di sostanze pericolose. Non vi è necessariamente una situazione di pericolo. Siete pertanto invitati a prestare massima attenzione alle comunicazioni e a seguire le istruzioni.

Comunicazioni via radio: le stazioni locali (SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen), vi terranno aggiornati sulla situazione nelle zone pericolose. Prestate attenzione al fatto se la zona in cui vi trovate appartenga effettivamente a un'area rischiosa. *Assicuratevi di disporre di una radio alimentata a batterie.*

Misure di sicurezza

Cercate riparo in un edificio: gli edifici con porte e finestre chiuse sono i posti più sicuri in cui cercare riparo qualora si siano sprigionate delle sostanze tossiche nell'aria. Spegnere gli impianti di ventilazione e condizionamento. Avvertire i vicini che potrebbero non aver sentito le segnalazioni di allarme. Aiutare specialmente le persone invalide, anziane e i bambini.

Danni alla salute: in caso di danni alla salute, contattare un medico, chiamare il pronto soccorso o uno dei numeri telefonici resi noti.

Evacuazione: finché ci sono sostanze tossiche nell'aria, nella maggior parte dei casi, un'evacuazione è più pericolosa della permanenza in edifici chiusi. Non uscire dall'edificio se non dietro istruzione dei vigili del fuoco o della polizia.

Blocchi: rispettare i blocchi stradali e di zona. Essi vengono istituiti per la vostra sicurezza. Attenersi alle istruzioni della polizia e dei vigili del fuoco.

Chiamata d'emergenza: se vi trovate in una situazione di emergenza, dovete chiamare il 112 o il 110.

Informazione

Telefono: per eventuali domande, chiamare i numeri speciali di info resi noti. Per Mannheim, il numero da selezionare per ricevere informazioni è 0621/293-6370.

Internet: i siti internet dei comuni di Ludwigshafen e Mannheim informano rapidamente sulla situazione e sulle misure di sicurezza necessarie.

Volantini: il volantinaggio nelle zone interessate mira ad informare sulla portata dei danni successivi all'evento e a diffondere indicazioni sul comportamento da tenere.

Cessato allarme

Di regola, la fine della situazione di pericolo e la sospensione delle misure di sicurezza vengono comunicate via radio. Il cessato allarme può anche essere comunicato tramite veicoli dotati di altoparlante.

COMMENT SE COMPORTER EN CAS D‘URGENCE !

Si vous êtes informés de la survenance d’un événement catastrophique dans l’industrie chimique ou d’un accident de transport de produits dangereux, prière d’observer les remarques suivantes. Vous contribuez ainsi à votre protection personnelle et à une aide efficace pour tous.

Avertissement

Les sirènes : le signal des sirènes avertit d‘un danger imminent émanant de substances dangereuses. Rendez-vous immédiatement dans un bâtiment fermé. Ne vous tenez plus à l’extérieur. Allumez la radio sur un émetteur locale.

Appli alerte : observez les remarques indiquées dans KatWarn/NINA.

Messages diffusés par haut-parleurs : les messages par haut-parleurs sont diffusés par les pompiers et la police afin de vous prévenir de la présence de substances toxiques. Il n’y a pas forcément danger dans tous les cas. Ecoutez par conséquent avec attention les messages diffusés et observez les instructions.

Annonces radio : les stations de radio locales (SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen) vous informe sur la situation dangereuse. Vérifiez si votre lieu de résidence fait vraiment partie du secteur en danger. *Gardez une radio à piles à portée de main.*

Mesures de protection

Mettez-vous à l’abri dans un bâtiment : a l’intérieur des bâtiments avec fenêtres et portes fermées, vous êtes le plus en sécurité contre les substances toxiques dans l’air. Arrêtez la ventilation et la climatisation. Prévenez vos voisins qui pourraient ne pas avoir entendu les messages d’alerte. Portez assistance en particulier aux personnes affaiblies ainsi qu’aux personnes agées et aux enfants.

Atteintes à la santé : en cas d’atteinte à la santé, prenez contact avec votre médecin de famille ou avec le service de secours des urgences médicales ou bien adressez-vous à l’un des services téléphoniques publiés pour avoir davantage d’informations.

Evacuation : Tant qu’il y a des substances toxiques dans l’air, une évacuation est dans la plupart des cas plus dangereuse que de rester dans un bâtiment fermé. Ne quittez le bâtiment que lorsque vous y êtes instruits expressément par les pompiers ou la police.

Barrages : respectez les barrages de routes et de secteurs. Ils sont là pour votre protection. Observez les instructions de la police et des pompiers.

Appel d’urgence : si vous vous trouvez dans une situation de détresse, appelez les numéros d’urgence 112 ou 110.

Information

Téléphone : en cas des questions, utilisez les numéros publiés spécialement.

Internet : sur les sites des villes de Ludwigshafen et Mannheim, vous obtenez très rapidement toutes les informations relatives à la situation et aux mesures de protection nécessaires.

Tracts : la distribution de tracts dans les zones touchées sert à transmettre des informations sur l’ampleur des dégâts et sur les comportements à suivre après un sinistre.

Fin de l’alerte

En règle générale, des messages diffusés à la radio vous informeront de la fin du danger et sur la levée des mesures de sécurité. La fin de l’alerte peut également être signalée par des véhicules avec haut-parleurs.

Οδηγίες συμπεριφοράς σε περίπτωση κινδύνου

Εάν ενημερωθείτε για περίπτωση ατυχήματος στη χημική βιομηχανία ή ζημιά από μεταφορά επικίνδυνων υλικών, παρακαλούμε να προσέξετε τις ακόλουθες οδηγίες. Με τον τρόπο αυτό συμβάλλετε στην ατομική σας προστασία και στην αποτελεσματική βοήθεια όλων.

Προειδοποίηση

Σειρήνες: Το σήμα συναγερμού των σειρήνων προειδοποιεί από άμεσο κίνδυνο οφειλόμενο σε επικίνδυνες ουσίες. Πηγαίνετε αμέσως σε κλειστά κτίρια και μη μένετε στο ύπαιθρο. Ρυθμίστε το ραδιόφωνο σε έναν τοπικό σταθμό.

Εφαρμογή προειδοποίησης: Προσέξτε τις εμφανιζόμενες οδηγίες στο KatWarn/NINA.

Ραδιοφωνικές αναγγελίες: Για τα επικίνδυνα σημεία ενημερώνεστε από τους τοπικούς ραδιοφωνικούς σταθμούς (SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen). Προσέξτε αν ο τόπος διαμονής σας ανήκει πράγματι στην επικίνδυνη περιοχή. Να έχετε μαζί σας ένα ραδιόφωνο που λειτουργεί με μπαταρία.

Ανακοινώσεις από το μεγάφωνο: Οι ανακοινώσεις μεγαφώνου γίνονται από την Πυροσβεστική Υπηρεσία και την Αστυνομία, προειδοποιώντας για τις επικίνδυνες ουσίες. Δεν υπάρχει πάντα κίνδυνος. Συνεπώς να ακούτε προσεκτικά τις ανακοινώσεις και να εφαρμόζετε τις σχετικές οδηγίες.

Προστατευτικά μέτρα

Αναζήτηση κτηρίων: Μέγιστη ασφάλεια από επιβλαβείς ύλες στην ατμόσφαιρα προσφέρεται μέσα στα κτήρια με κλειστά παράθυρα και πόρτες. Σβήστε τον αερισμό και τον κλιματισμό. Ενημερώστε του πλησιέστερους γείτονές σας, διότι ενδεχομένως δεν έχουν ακούσει τις προειδοποιητικές ανακοινώσεις. Να βοηθάτε ιδιαίτερα τους ανήμπορους και τους ηλικιωμένους, καθώς και τα παιδιά.

Βλάβες υγείας: Σε περίπτωση επιβλαβούς επίπτωσης στην υγεία σας συμβουλευθείτε τον οικογενειακό σας γιατρό ή την Υπηρεσία Πρώτων Βοηθειών ή καλέστε ένα από τα γνωστοποιηθέντα τηλεφωνικά κέντρα ενημέρωσης.

Εκκένωση: Στο διάστημα κατά το οποίο οι επιβλαβείς ουσίες βρίσκονται στην ατμόσφαιρα, τις περισσότερες φορές η εκκένωση είναι πιο επικίνδυνη από ότι η παραμονή μέσα σε κτήρια. Εγκαταλείψτε το κτήριο μόνο αν η Πυροσβεστική Υπηρεσία ή η Αστυνομία ανακοινώσει την ανάγκη εκκένωσης της περιοχής.

Οδοφράγματα: Προσέξτε τα οδοφράγματα και τους περιορισμούς πρόσβασης σε ορισμένες περιοχές. Στόχος τους είναι η δική σας ασφάλεια. ακολουθήστε τις οδηγίες της Αστυνομίας και της Πυροσβεστικής Υπηρεσίας.

Τηλέφωνα έκ,τακτης ανάγκης: Εάν αντιμετωπίζετε περίπτωση κινδύνου, καλέστε τα τηλέφωνα έκτακτης ανάγκης 112 ή 110.

Πληροφορίες

Τηλέφωνο: Για ερωτήσεις χρησιμοποιήστε τους ανακοινωθέντες ειδικούς αριθμούς για ενημερωτικά τηλέφωνα.

Διαδίκτυο: Στις ιστοσελίδες των πόλεων Ludwigshafen και Mannheim λαμβάνετε το ταχύτερο δυνατό πληροφορίες για το σημείο και τα απαιτούμενα μέτρα προστασίας.

Φυλλάδια: Η διανομή ενημερωτικών φυλλαδιών στις επηρεαζόμενες περιοχές μετά από ένα συμβάν ζημιάς αποσκοπεί στην ενημέρωση για την έκταση της ζημιάς και στην παροχή οδηγιών συμπεριφοράς.

Λήξη συναγερμού

Κατά κανόνα ενημερώνεστε για τη λήξη της επικίνδυνης κατάστασης και την κατάργηση των ληφθέντων μέτρων προστασίας από ανακοινώσεις μέσω ραδιοφώνου. η ανακοίνωση λήξης του συναγερμού γίνεται και από αυτοκίνητα με μεγάφωνα.

NAČIN PONAŠANJA U HITNIM SLUČAJEVIMA

Ako dobijete obavijest o štetnom događaju u kemijskoj industriji ili o nekoj transportnoj nesreći sa opasnim tvarima, pridržavajte se molimo Vas slijedećih uputa. Time pridonosite svojoj osobnoj zaštiti i djelotvornoj pomoći za sve ostale.

Upozorenje:

Sirene: Signal sirene upozorava od akutne opasnosti kroz opasne tvari. Odmah pođite u zatvorene prostorije i nemojte boraviti na otvorenom. Uključite radiouređaj s regionalnom postajom.

Aplikacija za upozorenje: Pazite na napomene prikazane u KatWarn/NINA.

Obavijesti putem radiouređaja: O opasnim lokacijama obavijestite mjesnu radijsku postaju (SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen). Pripazite da vaše mjesto boravka stvarno pripada ugroženom području. Zadržite radiouređaj koji radi s baterijama.

Priopćenje preko zvučnika: Objave preko zvučnika provode vatrogasne službe i policija, kako bi se upozorilo na opasne tvari. *Opasnost ne postoji u svakom slučaju. Stoga točno obratite pozor na objave i slijedite upute.*

Mjere zaštite:

Potražite zgradu: Kako biste se zaštitili od štetnih tvari u zraku, najsigurnije je zadržavati se u zgradama sa zatvorenim prozorima i vratima. Isključite ventilacijske i klima-uređaje. Obavijestite svoje najbliže susjede, jer je moguće, da oni nisu čuli priopćenje. Pomozite posebno invalidnim ili starijim ljudima i djeci.

Zdravstvene tegobe: U slučaju zdravstvenih tegoba stupite u kontakt sa Vašim kućnim liječnikom odnosno sa dežurnom liječničkom službom ili se obratite na neki od objavljenih telefonskih brojeva.

Evakuacija: Skroz dok se štetne tvari nalaze u zraku, evakuacija je u većini slučajeva opasnija od zadržavanja u zatvorenim prostorima. Zgradu napustite samo onda, ako vatrogasci ili policija izričito pozovu na evakuaciju.

Zatvaranje: Poštivajte zatvaranje ceste i područja. Ono služi Vašoj sigurnosti. Slijedite upute policije i vatrogasaca.

Hitan poziv: Ako se nalazite u opasnoj situaciji, birajte brojeve za poziv u hitnom slučaju 112 (vatrogasci) ili 110 (policija).

Informacije

Telefon: Koristite za pitanja obznanjene posebne brojeve telefona za informiranje.

Internetska stranica: Na internetskim stranicama gradova Ludwigshafen i Mannheim primit ćete što prije informacije o položaju i potrebne mjere zaštite.

Letci: Raspodjela informacijskih letaka u ugroženim područjima služi tome da se nakon štetnog događaja informira o opsegu štete i da se navedu upute za postupanje.

Znak za kraj uzbune

O završetku opasne situacije i prekidu poduzetih sigurnosnih mjera u pravilu ćete biti obaviješteni putem radija. Završetak uzbune može biti objavljen i preko vozila sa zvučnicima.

CÓMO COMPORTARSE EN CASO DE EMERGENCIA

Si se le ha informado a usted de la aparición de un siniestro ocurrido en la industria química o de un accidente de transporte con sustancias tóxicas, le rogamos que observe las indicaciones siguientes. Así usted contribuirá a su propia seguridad personal y será una ayuda efectiva para todos.

Aviso

Sirenas: la señal de sirena le avisa de un peligro inminente por sustancias tóxicas. En este caso, diríjase en seguida a un edificio cerrado y no permanezca en espacios libres. Sintonice la radio en una emisora regional.

App de alerta: Escuche las indicaciones mostradas en KatWarn/NINA.

Mensajes difundidos por altavoces: los mensajes difundidos por altavoces por parte de los bomberos y la policía son difundidos a fin de prevenir de la presencia de sustancias tóxicas. No representan forzosamente un peligro en cada caso. Por este motivo, escuche con atención los mensajes difundidos y siga las instrucciones.

Mensajes difundidos por radio: las estaciones de radio locales (SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen) informan sobre el estado del peligro. Preste una atención especial a si su lugar de estancia se encuentra situado realmente en la zona peligrosa. *Disponga de un receptor de radio a pilas.*

Medidas de protección

Póngase en seguridad en un edificio: en el interior de los edificios con las ventanas y las puertas cerradas, usted estará lo más seguro(a) posible contra las sustancias tóxicas contendidas en el aire. Desconecte la ventilación y el aire acondicionado. Informe a sus vecinos más próximos, pues es posible que no hayan escuchado los mensajes de aviso. Preste ayuda particularmente a personas con limitaciones y personas mayores, así como a los niños.

Daños a la salud: en caso de daños a la salud, póngase en contacto con su médico de cabecera o con los servicios médicos de urgencia, o bien diríjase a uno de los servicios telefónicos públicos indicados.

Evacuación: mientras las sustancias tóxicas se encuentren en el aire, una evacuación es en la mayoría de los casos más peligrosa que permanecer en edificios cerrados. Sólo salga del edificio en caso de que los bomberos o la policía se lo indiquen expresamente en el transcurso de la evacuación.

Bloqueos: respete los bloqueos de carreteras y sectores. Son para su propia seguridad. Siga las instrucciones indicadas por la policía y los bomberos.

Llamada de socorro: Si usted se encuentra en una situación de emergencia, marque los números de socorro 112 ó 110.

Información

Teléfono: Para consultas utilice los números especiales de los teléfonos de información que se han dado a conocer.

Internet: en las páginas de Internet de las ciudades de Ludwigshafen y Mannheim usted podrá obtener rápidamente toda la información relativa a la situación y a las medidas de protección necesarias por adoptar.

Volantes: La distribución de folletos informativos en las regiones afectadas contribuye a difundir los datos sobre el alcance de los daños después de un siniestro, y a transmitir indicaciones para el comportamiento correspondiente.

Fin de alerta

Por regla general, los mensajes difundidos por la radio le informarán del fin del peligro y sobre la supresión de las medidas de seguridad adoptadas. El fin de alerta puede ser igualmente señalizado mediante vehículos con altavoces.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

Если Вы узнаете о чрезвычайном происшествии в химической промышленности или об аварии, при транспортировке опасных веществ, то, пожалуйста, следуйте этой инструкции. Так Вы посодействуете Вашей личной защите и эффективной помощи для всех.

Предупреждение

Сирена: непрерывный г док предупреждает Вас о непосредственной опасности, связанной с опасными веществами. Не оставайтесь на открытом воздухе, немедленно отправляйтесь в закрытое помещение. Настройте радио на волну местной радиостанции.

Программа оповещения для мобильных устройств: Следите за сообщениями в программе KatWarn/NINA.

Объявления из громкоговорителей: пожарные и полиция используют громкоговорители для предупреждения об опасных веществах. Опасность возникает не в каждом случае. Поэтому внимательно слушайте объявления и следуйте возможным указаниям.

Объявления по радио: местные радиостанции (SWR 1, 3, 4, Радио RPR 1, Радио Regenbogen) информируют Вас об опасной ситуации. Уточните, принадлежит ли место Вашего пребывания к опасной зоне. *Держите в готовности радиоприёмник, работающий от батареек.*

Защитные меры

Зайдите в здание: при наличии в воздухе опасных веществ нахождение в здании с закрытыми окнами и дверьми будет для Вас наиболее безопасным. Выключите системы вентиляции и кондиционирования воздуха. Сообщите об опасности Вашим непосредственным соседям: возможно, они не слышали предупреждений. Окажите помощь в особенности инвалидам, пожилим людям и детям.

Вред для здоровья: при наличии вреда для здоровья обратитесь к домашнему врачу, в отделение скорой помощи или позвоните по особо названному информационному телефону.

Эвакуация: пока в воздухе присутствуют опасные вещества, эвакуация в большинстве случаев опаснее, чем пребывание в закрытых помещениях. Выйдите из здания только тогда, когда пожарные или полиция явно призывают эвакуироваться.

Оцепления: обязательно принимайте во внимание заграждения на улицах и зоны оцепления. Они служат для Вашей защиты. Следуйте инструкциям полиции и пожарных.

Сигнал бедствия: если вы попадете в чрезвычайную ситуацию, наберите номер экстренной службы 112 или 110

Информация

Телефон: используйте для вопросов объявленные особые номера телефонов информационной службы.

Интернет: на сайтах городов Мангейм и Людвигсхафен Вы быстрее всего получите информацию об обстановке и необходимых мерах защиты.

Листовки: Распространение информационных листовок в пострадавших районах служит оповещению населения о масштабах чрезвычайного происшествия и о необходимых правилах поведения.

Отбой

Об окончании опасной ситуации и прекращении мероприятий по безопасности Вас, как правило, проинформирует радиовещание. Отбой тревоги может быть также объявлен из установленных на автомобилях громкоговорителей.

Wichtige Informationen

Ludwigshafen

Info-Telefon
Ludwigshafen:
5708-6000

Internet:
www.ludwigshafen.de

Mannheim

Info-Telefon
Mannheim:
293-6370

Internet:
www.mannheim.de

Die komplette Info-Broschüre mit firmenspezifischen Angaben kann ab dem Frühjahr 2017 kostenlos bei einer der beteiligten Firmen, der Stadt Ludwigshafen und der Stadt Mannheim angefordert werden. Auf den jeweiligen Internetportalen ist diese Broschüre ebenfalls hinterlegt.

Herausgegeben von: Ludwigshafener Betriebe und Stadt Ludwigshafen,
Mannheimer Betriebe und Stadt Mannheim

Diese Hinweise sind Teil der Öffentlichkeitsinformation der Störfallverordnung

Stand: 11/2016
Gültig bis 2021

Diese Information wurde koordiniert von: Stadt Ludwigshafen, Stadt Mannheim.
Design: Spektrum, Büro für visuelle Kommunikation
Druck: WALTER Medien, Brackenheim

Auflage: 269.000